



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

BLOCK SPLITTER

MSV-BSPL32

INHALT | CONTENT | TREŠĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

Deutsch	3
English	6
Polski	9
Česky	12
Français	15
Italiano	18
Español	21

PRODUKTNAME	STEINKNACKER
PRODUCT NAME	BLOCK SPLITTER
NAZWA PRODUKTU	PRZECINARKA DO KAMIENIA
NÁZEV VÝROBKU	ŘEZAČKA KAMENE
NOM DU PRODUIT	COUPE-DALLES
NOME DEL PRODOTTO	TAGLIA MATTONI
NOMBRE DEL PRODUCTO	CORTABLOQUES PARA OBRA
MODELL	MSW-BSPL32
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MODELO	
HERSTELLER	
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	Steinknacker
Modell	MSW-BSPL32
Länge des Schnittmessers [mm]	320
Schnitthöhe max [mm]	140
Schnitthöhe min [mm]	29
Größte Ziegelfläche (Steindicke) [mm]	340×140
Tischhöhe [mm]	285×340
Regulierung und Antriebsart	Manuell
Abmessungen [mm]	1.170×307×1.223
Gewicht [kg]	33

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG
GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN
WERDEN**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Gebrauchsanweisung beachten.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	Augenschutz benutzen.
	Handschutz benutzen.
	Fußschutz benutzen.
	ACHTUNG! Warnung vor Handverletzungen!
	Halten Sie das Gerät in horizontaler Position.
	Vorsicht vor Splintern!
	ACHTUNG! Stolpergefahr
	ACHTUNG! Ein Transportgriff ist vorhanden.
	Halten Sie das Werkstück in der Mitte des Geräts.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielfiguren vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf "Steinknacker".

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- Das Produkt darf nur vom Hersteller repariert werden. Reparieren Sie es nicht selbst!
- Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
- Während des Betriebs produziert das Gerät Staub und Schmutz. Schützen Sie unbeteiligte Personen vor schädlichen Auswirkungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationenaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, die den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben entspricht. Die

Verwendung einer geeigneten und zertifizierten Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.

- e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- f) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.3. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
- b) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- c) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- d) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- e) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- f) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden. Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird.
- h) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
- i) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- j) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
- k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- l) Überlasten Sie das Gerät nicht.
- m) Halten Sie Hände und Füße während der Wartungsarbeiten von den Schnittmessern fern.
- n) Bearbeiten Sie nur Elemente mit ebenen Flächen. Elemente mit unebenen Oberflächen können vorzeitig oder an anderen Stellen als vorgesehen reißen.
- o) Es ist verboten, Elemente zu bearbeiten, auf deren Oberfläche Risse sichtbar sind.
- p) Stellen als vorgesehen reißen.
- q) Vergewissern Sie sich vor dem Transport des Geräts, dass sich keine schweren Gegenstände auf der Plattenaufgabe befinden.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über

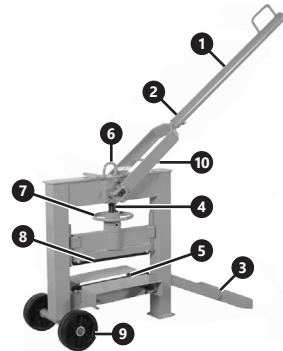
Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Der Steinknacker ist zum Schneiden von Pflastersteinen, Platten, Kanten, Bordsteinen, Klinkersteinen, Keramikziegeln, Schamottesteinen bestimmt.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

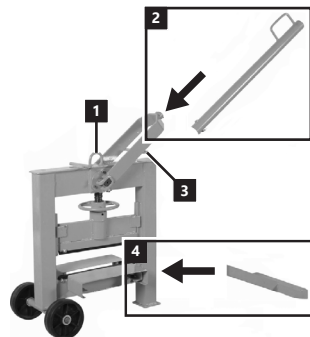


1. Handgriff
2. Handgriffverschraubung
3. Blockadefuß
4. Einstellrad Schnitthöhe
5. Unteres Schnittmesser
6. Transportgriff
7. Einstellradregler
8. Oberes Schnittmesser
9. Räder
10. Handgriffverriegelung

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG ARBEITSSTELLE DES GERÄTES

Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden.

AUFBAU DES GERÄTES

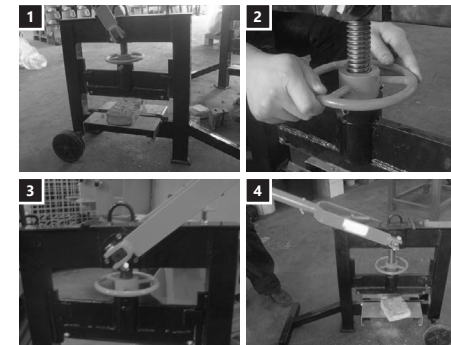


- 1) Schrauben Sie den Transportgriff an den Schneidrahmen des Steinknackers
- 2) Befestigen Sie den Handgriff an der Handgriffverschraubung.
- 3) Schrauben Sie die Handgriffverriegelung an den Rahmen des Steinknackers und sichern Sie diesen ab.
- 4) Schrauben Sie den Blockadefuß mit Hilfe von Schrauben und Muttern an den Rahmen des Geräts und stabilisieren Sie die Verbindung.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

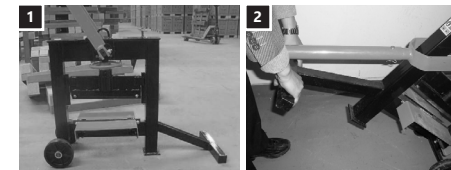
ACHTUNG! Vor dem Reinigen oder Einstellen muss sich der Handgriff des Steinknackers in der niedrigsten Position befinden.

- a) Positionieren Sie das obere Schnittmesser so, dass es parallel zur ebenen Oberfläche des Werkstücks liegt.
- b) Stellen Sie sicher, dass das Schnittmesser über die gesamte Schneidfläche mit dem Material in Kontakt steht und der Handgriff sich auf der Handgriffverriegelung befindet.
- c) Ziehen Sie den Regler des Einstellrads fest, damit er das Werkstück stabilisiert.
- d) Reinigen Sie nach dem Schneiden das Schnittmesser und die Oberfläche der Platte vom restlichen Material.



TRANSPORT DES GERÄTS

- a) Vergewissern Sie sich, dass sich in der Umgebung des Steinknackers keine Rückstände von bearbeiteten Werkstücken befinden.
- b) Lösen Sie die Handgriffverriegelung
- c) Senken Sie den Handgriff in Richtung des Blockadefußes und legen Sie ihn vorsichtig auf den Boden.
- d) Fassen und heben Sie das Gerät am Blockadefuß und transportieren Sie es anschließend.



AUSTAUSCH DER SCHNITTMESSE

ACHTUNG! Die Klingen stellen eine Gefahr für den Arbeiter und Drittpersonen dar. Vor dem Auswechseln senken Sie die Messer auf die niedrigstmögliche Position.

- a) Zum Auswechseln der Schnittmesser die

Schnittmesserhalterung auf beiden Seiten abschrauben. Verwenden Sie dazu passende Bitansätze und einen Schlüssel.

- b) Das Schnittmesser sollte nach dem Abschrauben umgedreht und mit der gebrauchten Kante entsprechend eingesteckt werden.
- c) Nachdem die neue Schnittmesserseite an der Unterseite platziert wurde, ziehen Sie die Halterung des Schnittmessers mit einer Schraube fest zu.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- b) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- c) **ACHTUNG!** Beim Reinigen und Warten der Schnittmesser wird höchste Vorsicht geboten.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	Block splitter
Model	MSW-BSPL32
Blade length [mm]	320
Maximum cutting height [mm]	140
Minimum cutting height [mm]	29
Maximum brick surface [mm]	340×140
Table [mm]	285×340
Adjustment and service	Manual
Dimensions [mm]	1,170×307×1,223
Weight [kg]	33

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

	Read instructions before use.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.
	Wear foot protection.
	ATTENTION! Hand crush hazard.
	Keep the device level.
	Mind the shards!
	PLEASE BE CAREFUL! There is a risk of tripping.
	PLEASE NOTE! The transport handle is part of the set.
	Keep the workpiece in the centre of the machine.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to "Block splitter".

2.1. SAFETY IN THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
- Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
- Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- The device produces dust and debris during operation. It is important to protect bystanders from their harmful effects.
- Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- Keep the device away from children and animals.

REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.3. SAFE DEVICE USE

- Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- Do not overload the device.
- Keep your hands and feet away from blades during maintenance operations.
- Work only with even surface elements. Elements with uneven surfaces may crack too early or in places different than intended.
- Do not work with elements with visible cracks on the surface.
- Regularly check the blade sharpness.
- Before moving the device, make sure that there are no heavy objects on the disc.

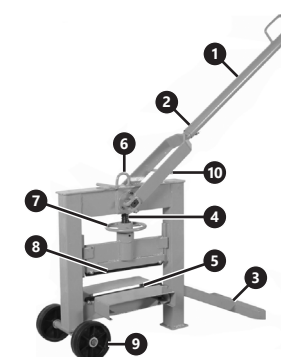
ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The stone cutter is designed for cutting cubes, slabs, edging, curbs, clinker bricks, ceramic bricks, chamotte bricks, stone.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION

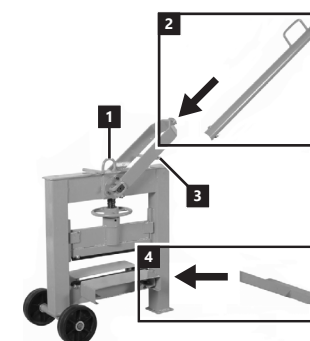


- lever
- lever connector
- blocking foot
- blade level adjuster
- lower blade
- transport handle
- adjuster wheel
- upper blade
- wheels
- lever lock

3.2. PREPARING FOR USE
DEVICE LOCATION

The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions.

ASSEMBLING THE DEVICE



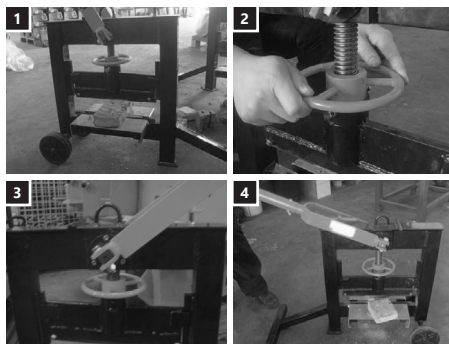
- Screw the transport handle to the cutter frame.
- Fix the lever onto the lever joint.
- Screw the lever lock to the cutter frame and secure it.
- Tighten the cutter locking foot to the machine frame with screws and stabilize it.

3.3. DEVICE USE

PLEASE NOTE! Before cleaning or adjusting, move the lever to the lowest position.

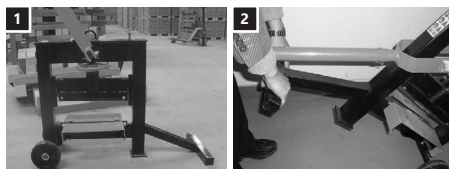
- Position the top blade parallel to the flat surface of the workpiece.

- b) Ensure that the blade is in contact with the material along the entire cutting surface and that the arm rests on the arm block.
- c) Tighten the adjuster wheel so that it stabilizes the workpiece.
- d) When you finish splitting, clean the blade and the table surface, removing the remaining material



TRANSPORT

- a) Make sure that there are no workpiece remains around the cutter.
- b) Unscrew the lever lock.
- c) Lower the lever towards the locking foot and place it carefully on the ground.
- d) Grasp and lift the locking foot and transport the cutter.



REPLACING THE BLADES

PLEASE NOTE! The blades may pose a threat to the user and onlookers. Before replacing the blades, lower them to the lowest possible position.

- a) To replace the blades, unscrew the blade holder on both sides. Use matching bits and a wrench.
- b) When you have loosened the blade, rotate and position it again with the used edge pointing up.
- c) When the new edge of the blade is pointing down, tighten the blade holder.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- b) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- c) PLEASE NOTE! Exercise caution when cleaning and maintenance work on the blades.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Przecinarka do kamienia
Model	MSW-BSPL32
Długość ostrza [mm]	320
Maksymalna wysokość cięcia [mm]	140
Minimalna wysokość cięcia [mm]	29
Największa powierzchnia cegły [mm]	340×140
Stół [mm]	285×340
Regulacja i obsługa	Ręczna
Wymiary [mm]	1 170×307×1 223
Ciężar [kg]	33

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Założ okulary ochronne.
	Stosuj rękawice ochronne.
	Stosuj ochronę stóp.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni.
	Utrzymywać urządzenie w poziomie.
	Uwaga na odłamki!
	UWAGA! Ryzyko potknięcia.
	UWAGA! Obecny uchwyt transportowy.
	Utrzymywać materiał obrabiany w centrum urządzenia.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do „przecinarka do kamienia”.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- c) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- d) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- e) Podczas pracy urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki, zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
- f) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- g) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- h) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- i) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

PAMIĘTAĆ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- d) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.

- e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

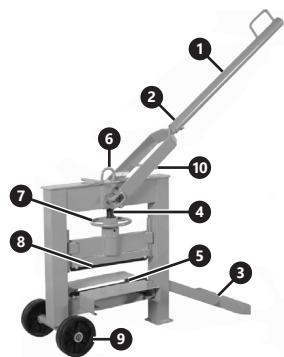
- a) Nie należy przeciągać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
 - b) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
 - c) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
 - d) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
 - e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
 - f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
 - g) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenie są użytkowane.
 - h) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
 - i) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
 - j) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
 - k) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
 - l) Nie należy przeciągać urządzenia.
 - m) Trzymać ręce oraz stopy z daleka od ostrzy podczas prac konserwacyjnych.
 - n) Obrabiać tylko elementy o równych powierzchniach. Elementy o nierównych powierzchniach mogą pękać przedwcześnie lub w innych miejscach niż zamierzone.
 - o) Zabrania się obrabiać elementy na powierzchni których widoczne są pęknięcia.
 - p) Regularnie sprawdzać ostrość ostrzy
 - q) Przed przemieszczaniem urządzenia należy upewnić się, czy na płycie nie znajdują się ciężkie przedmioty.
- UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Przecinarka do kamienia przeznaczona do cięcia kostki, płyt, obrzeż, krawężników, cegły klinkierowej, cegły ceramicznej, cegły szamotowej, kamienia.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA

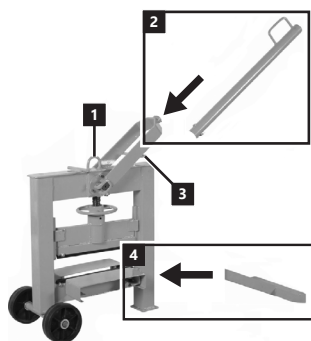


1. ramię
2. złącze ramienia
3. stopa blokująca
4. regulator wysokości ostrza
5. ostrze dolne
6. uchwyt transportowy
7. ster regulatora
8. ostrze górne
9. koła
10. blokada ramienia

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

MONTAŻ URZĄDZENIA



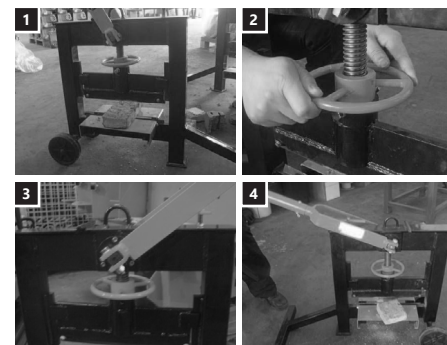
- 1) Przykręcić uchwyt transportowy do ramy przecinarki.
- 2) Zamocować ramię na złączu ramienia.
- 3) Blokadę ramienia przykręcić do ramy przecinarki i zabezpieczyć.

- 4) Stopę blokującą przecinarki dokręcić do ramy urządzenia za pomocą śrub i ustabilizować.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

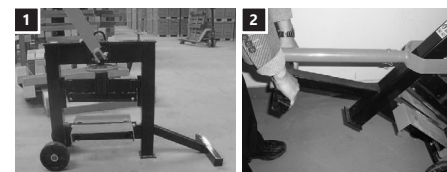
UWAGA! Przed czyszczeniem lub regulacją, ramię przecinarki musi być ustawione w najniższej pozycji.

- a) Ustawić górne ostrze w taki sposób aby było równoległe do płaskiej powierzchni materiału obrabianego.
- b) Upewnić się, że ostrze styka się z materiałem na całej powierzchni cięcia oraz że ramię spoczywa na blokadzie ramienia.
- c) Zakręcić ster regulatora tak, aby stabilizował element obrabiany.
- d) Po zakończeniu cięcia należy oczyścić ostrze oraz powierzchnię płyty z pozostałości materiału obrabianego.



TRANSPORT

- a) Upewnić się że dookoła przecinaka nie ma pozostałości po obrabianych materiałach.
- b) Odkręcić blokadę ramienia.
- c) Opuścić ramię w stronę stopy blokującej i ostrożnie położyć na ziemi.
- d) Chwycić i unieść urządzenia za stopę blokującą, a następnie przetransportować.



WYMIANA OSTRZY

UWAGA! Ostrza mogą być przyczyną zagrożenia dla użytkownika i osób postronnych. Przed przystąpieniem do wymiany ostrzy należy opuścić je do najniższej możliwej pozycji.

- a) Aby wymienić ostrza należy odkręcić uchwyt ostrzy z obu stron. Należy używać do tego pasujących bitów oraz klucza.
- b) Ostrze po wykręceniu należy obrócić i wsadzić zużytą krawędź do góry.
- c) Po umiejscowieniu, nowej krawędzi ostrza do dołu, dokręcić mocowanie uchwytu ostrza

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Řezačka kamene
Model	MSW-BSPL32
Délka čepele [mm]	320
Maximální výška řezu [mm]	140
Minimální výška řezu [mm]	29
Největší povrch cihly [mm]	340×140
Stůl [mm]	285×340
Regulace a servis	Ruční
Rozměry [mm]	1 170×307×1 223
Hmotnost [kg]	33

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku byl zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnížší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Před použitím výrobku se seznámte s návodem.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu obuv.
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí pohmoždění rukou!
	Udržujte zařízení ve vodorovné poloze.
	Dejte si pozor na střepy!
	POZOR! Riziko zakopnutí.
	POZOR! Obsahuje přepravní rukojeť.
	Obráběný materiál udržujte ve středu zařízení.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na „Řezačka kamene“.

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVISTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídativí a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
- Výrobek může opravovat pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovoláné osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- Při práci se zařízením vzniká velké množství prachů a úlomků, chraňte přihlížející osoby proti jejich škodlivému vlivu.
- Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.)
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetí osobě musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.

PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovoláné osoby.

2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musejí být náležitě proškolené z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámené s tímto návodem.
- Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
- Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.

- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživatelé tak při práci se zařízením neohroží žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- Nepřesouvajte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Zařízení nepřetěžujte.
- Během údržby udržujte ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od nožů.
- Pracujte pouze s materiály o rovné ploše. Prvky s nerovným povrchem mohou předčasně prasknout nebo prasknout na jiných místech, než bylo zamýšleno.
- Je zakázáno obrábění prvky, na jejichž povrchu jsou viditelné trhliny.
- Pravidelně kontrolujte ostrost nožů.
- Před tím, než zařízení přemístíte, ujistěte se, že na ploše nejsou žádné těžké předměty.

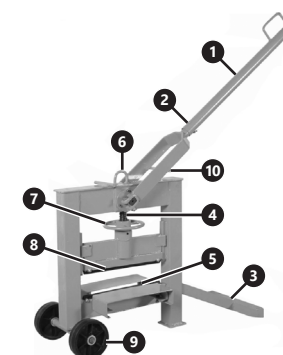
POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Řezačka kamene určená pro řezání kostek, desek, hran, obrubníků, cihel slinku, keramických cihel, šamotových cihel, kamene.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

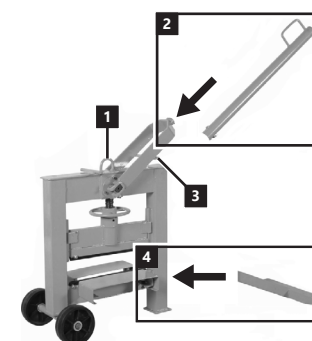


- rameno
- spoj ramene
- zajišťovací patka
- regulátor výšky čepele
- spodní čepel
- přepravní rukojeť
- ovládání regulátoru
- horní čepel
- kolečka
- aretace ramene

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI
UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ



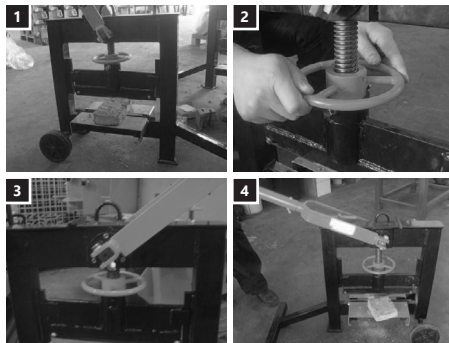
- Přišroubujte přepravní rukojeť k rámu řezačky.
- Připevněte rameno ke spoji ramene.
- Aretaci ramene přišroubujte k rámu řezačky a zajistěte ji.
- Utáhněte zajišťovací patku řezačky k rámu zařízení pomocí šroubů a stabilizujte.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

POZNÁMKA! Před čištěním nebo seřizováním musí být rameno řezačky v nejnižší poloze.

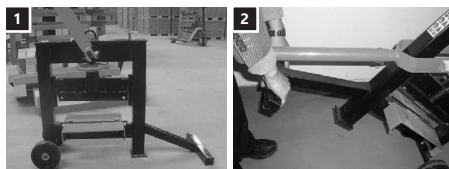
- Umístěte horní čepel tak, aby byla rovnoběžná s rovným povrchem obráběného materiálu.

- b) Ujistěte se, že je čepel v kontaktu s materiálem po celé řezné ploše a že se rameno opírá o aretací rameno.
- c) Otočte ovládání regulátoru tak, aby stabilizovalo obráběný předmět.
- d) Po ukončení řezání vyčistěte čepel a povrch desky od zbývajících materiálů.



TRANSPORT

- a) Ujistěte se, že kolem řezací plochy nejsou žádné zbytky od obráběných materiálů.
- b) Odšroubujte aretací rameno.
- c) Spusťte rameno směrem k zajišťovací patce a opatrně jej položte na zem.
- d) Zařízení uchopte a zvedněte za zajišťovací patku. Poté jej přepравte.



VÝMĚNA ČEPELE

POZOR! Čepel představují nebezpečí pro uživatele i pro třetí osoby. Před výměnou čepel je snižte do nejnižší možné polohy.

- a) Pro výměnu čepel odšroubujte držák čepel na obou stranách. Použijte k tomu odpovídající bity a klíč.
- b) Čepel po odšroubování otočte a položte použitou hranou nahoru.
- c) Po umístění nové hrany čepel utáhněte upevnění držáku čepel.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- b) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- c) **POZOR!** Při čištění a údržbě nožů dbejte zvýšené opatrnosti

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	Coupe-dalles
Modèle	MSW-BSPL32
Longueur de lame [mm]	320
Hauteur maximum de découpe [mm]	140
Hauteur minimum de découpe [mm]	29
Surface maximum de brique [mm]	340×140
Table [mm]	285×340
Réglage et commande	Manuelle
Dimensions [mm]	1 170×307×1 223
Poids [kg]	33

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

	Respectez les consignes du manuel.
	ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE ! attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Portez une protection oculaire.
	Portez des protections pour les mains.
	Portez des protections pour les pieds.
	ATTENTION ! Mise en garde liée à un risque de blessures des mains!
	Maintenez le niveau de l'appareil.
	Attention aux morceaux de débris!
	ATTENTION ! Risque de trébuchement.
	ATTENTION ! Poignée de transport existant.
	Maintenez la pièce à usiner au centre de l'appareil.

REMARQUE ! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION ! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au « Coupe-dalles ».

2.1. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
- c) Seul le fabricant doit réparer le produit. Ne tentez pas de réparer le produit par vous-même !
- d) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
- e) Durant le fonctionnement, l'appareil produit de la poussière et de la saleté. Les personnes qui n'utilisent pas l'appareil doivent être protégées contre les effets néfastes de celui-ci.
- f) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
- g) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- h) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- i) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.

REMARQUE ! Veuillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.2. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- d) Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil,

conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1. L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.

- e) Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
- f) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.3. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soignée de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
- b) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- c) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- d) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- e) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- f) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- g) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
- h) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- i) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- j) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- k) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- l) Ne surchargez pas l'appareil.
- m) Gardez vos mains et vos pieds loin des lames pendant les travaux d'entretien.
- n) Ne travaillez que sur des éléments avec surfaces planes. Les éléments avec surfaces irrégulières risquent de se fissurer précocement ou à un autre endroit différent de celui que vous avez prévu.
- o) Il est interdit de travailler sur des éléments avec des fissures visibles.
- p) Vérifiez régulièrement que les lames sont en bon état.
- q) Assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets lourds sur la plaque de l'appareil avant de le déplacer.



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des

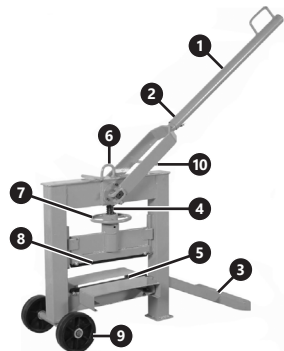
caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

La coupe-dalles est conçue pour couper les pavés, les dalles, les bordures de trottoirs, les briques en clinker, en céramique et en chamotte ainsi que les pierres.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



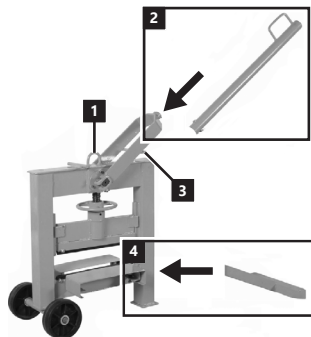
- 1. levier
- 2. connecteur du levier
- 3. socle d'appui
- 4. réglage de la hauteur de la lame
- 5. lame inférieure
- 6. poignée de transport
- 7. volant de réglage
- 8. lame supérieure
- 9. roues
- 10. verrou du levier

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

Choix de l'emplacement de l'appareil

Utilisé toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées.

MONTAGE DE L'APPAREIL



- 1) Vissez la poignée de transport sur le châssis de l'appareil.
- 2) Fixez le levier au connecteur du levier.
- 3) Vissez le verrou du levier sur le châssis de l'appareil et fixez-le.
- 4) Vissez le socle d'appui de l'appareil sur le châssis avec des vis et fixez-le.

- c) Une fois le bord neuf de la lame positionné vers le bas, serrez le porte-lame.

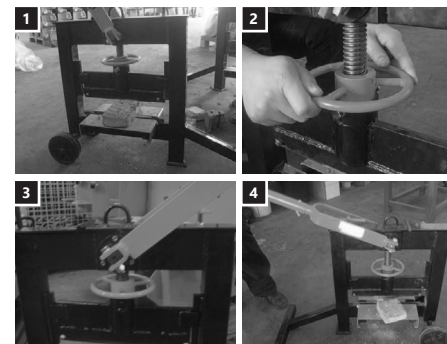
3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- b) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- c) **REMARQUE !** Prenez des précautions particulières lors du nettoyage et de l'entretien des lames.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

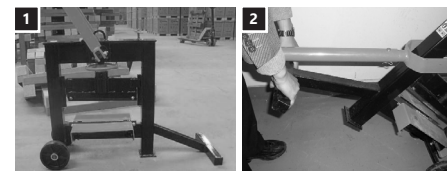
REMARQUE ! Vor dem Reinigen oder Einstellen muss sich der Handgriff des Steinknackers in der niedrigsten Position befinden.

- a) Positionnez la lame supérieure de façon à ce qu'elle soit parallèle à la surface plane de la pièce à usiner.
- b) Assurez-vous que la lame est en contact avec la pièce sur toute sa surface de découpe et que le levier repose sur le verrou.
- c) Tournez le volant de réglage pour stabiliser l'élément à travailler.
- d) Une fois le travail terminé, nettoyez la lame et la surface de la plaque.



TRANSPORT

- a) Assurez-vous qu'il n'y a pas de morceaux de débris autour de l'appareil.
- b) Déverrouillez le levier.
- c) Abaissez le bras vers le socle d'appui et placez-le soigneusement sur le sol.
- d) Prenez en main l'appareil et soulevez-le par le socle d'appui, ensuite transportez-le.



REMPLACEMENT DES LAMES

REMARQUE ! Les lames peuvent poser un risque pour l'utilisateur et les personnes présentes. Dévissez les porte-lames et réglez les lames sur la position la plus basse avant de les remplacer.

- a) Pour remplacer les lames, dévissez le porte-lame des deux côtés. Utilisez des embouts et une clé appropriés.
- b) Après avoir dévissé la lame, tournez-la et insérez le bord usé vers le haut.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	Taglia mattoni
Modello	MSW-BSPL32
Lunghezza della lama [mm]	320
Altezza massima di taglio [mm]	140
Superficie massima del mattone [mm]	29
Największa powierzchnia cegły [mm]	340×140
Tavolo [mm]	285×340
Regolazione e funzionamento	Manuale
Dimensioni [mm]	1.170×307×1.223
Peso [kg]	33

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni.



ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).



Indossare una protezione per gli occhi.



Utilizzare dei guanti protettivi.



Utilizzare una protezione per i piedi.



ATTENZIONE! Pericolo di lesione alle mani.



Tenere l'apparecchio in posizione orizzontale.



Attenzione alle schegge!



ATTENZIONE! Pericolo di inciampare.



ATTENZIONE! Maniglia di trasporto presente.



Tenere il pezzo in lavorazione al centro della macchina.



AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO



ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al "Taglia mattoni".

2.1. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
- Il prodotto può essere riparato soltanto dal fornitore. Non auto-ripararlo!
- I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
- Durante il funzionamento il dispositivo produce rumore e polvere. Le persone devono essere protette da possibili danni.
- Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.



AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.
- Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati quando si utilizza il dispositivo, conformemente alle specifiche indicate nella spiegazione dei simboli al punto 1. L'uso di dispositivi di protezione individuale adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
- Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è

possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.

- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.3. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi
 - Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
- È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione. Non sovraccaricare il dispositivo.
- Tenere mani e piedi lontani dalle lame durante i lavori di manutenzione.
- Lavorare solo su parti con superfici piane. I pezzi con superfici irregolari possono rompersi prematuramente o in luoghi diversi da quelli previsti. È vietato lavorare su parti con fessure visibili.
- Verificare regolarmente l'affilatura delle lame.
- Prima di spostare l'apparecchio, assicurarsi che non ci siano oggetti pesanti sulla piastra.



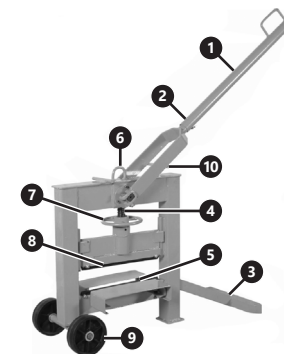
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il taglia mattoni è progettato per il taglio di ciottoli, piastrelle, bordi, cordoli, mattoni di clinker, mattoni ceramici, mattoni di chamotte, pietra.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

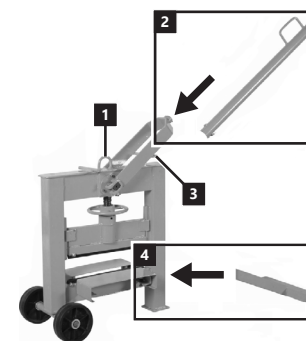


- braccio
- connettore del braccio
- pedino di bloccaggio
- regolatore di altezza della lama
- lama inferiore
- maniglia di trasporto
- comando del regolatore
- lama superiore
- ruote
- bloccaggio del braccio

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO
POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte.

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

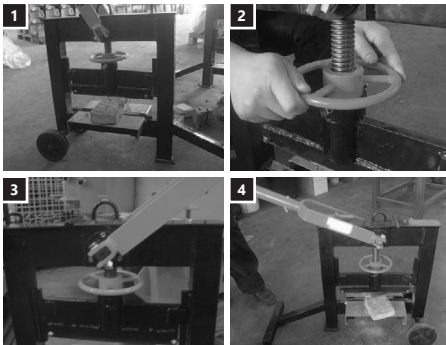


- Avvitare la maniglia di trasporto al telaio dell'apparecchio.
- Fissare il braccio al connettore del braccio.
- Avvitare il bloccaggio del braccio al telaio dell'apparecchio e assicurarlo.
- Serrare il piede di bloccaggio dell'apparecchio al telaio con viti e stabilizzarlo.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

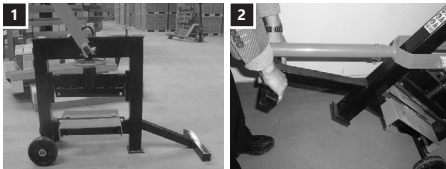
NOTA! prima della pulizia o della regolazione, il braccio di taglia mattoni deve essere regolato nella posizione più bassa.

- Posizionare la lama superiore in modo che sia perfettamente parallela alla superficie piana del pezzo in lavorazione.
- Assicurarsi che la lama sia a contatto con il materiale su tutta la superficie di taglio e che il braccio sia appoggiato sul bloccaggio del braccio.
- Ruotare il comando del regolatore in modo che esso stabilizzi il pezzo in lavorazione.
- Al termine delle operazioni di taglio, pulire la lama e la superficie della piastra da qualsiasi materiale rimanente.



TRASPORTO

- Accertarsi che non vi siano residui intorno al cutter.
- Svitare il bloccaggio del braccio.
- Abbassare il braccio verso il piede di bloccaggio e posizionarlo con cautela sul terreno.
- Afferrare e sollevare l'apparecchio mediante il piede di bloccaggio, quindi trasportarlo.



SOSTITUZIONE DELLE LAME

NOTA! Le lame che si abbassano lentamente rappresentano un rischio per il personale addetto ai lavori e per i presenti. Prima di sostituire le lame, portarle nella posizione più bassa possibile.

- Per sostituire le lame, svitare il relativo manico su entrambi i lati. Utilizzare i bit corrispondenti e una chiave adatta.
- Dopo lo svitamento, ruotare la lama e inserire verso l'alto il bordo consumato.
- Una volta che il nuovo bordo della lama è stato posizionato verso il basso, serrare l'attacco del manico della lama.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.

- Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- NOTA! prestare particolare attenzione durante la pulizia e la manutenzione delle lame.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	Cortabloques para obra
Modelo	MSW-BSPL32
Longitud de la hoja [mm]	320
Altura máxima corte [mm]	140
Altura mínima Corte [mm]	29
Superficie más grande de ladrillo [mm]	340×140
Tabla [mm]	285×340
Ajustes y servicio	Manual
Dimensiones [mm]	1.170×307×1.223
Peso [kg]	33

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	Respetar las instrucciones de uso.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Utilizar protección para los ojos.
	Utilizar guantes de protección.
	Utilizar calzado de seguridad.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de lesiones en manos!
	Mantener el dispositivo horizontalmente
	¡Cuidado con las astillas!
	¡ATENCIÓN! Riesgo de tropezar
	¡ATENCIÓN! Incluye la asa de transporte
	Mantenga la pieza de trabajo en la parte central del dispositivo

⚠ ¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

⚠ ¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a "Cortabloques para obra".

2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- El producto solamente puede ser reparado por el fabricante. ¡No intente repararlo usted mismo!
- Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- Durante el funcionamiento la unidad produce polvo y suciedad. Las terceras personas deben protegerse contra los posibles efectos nocivos.
- Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- Mantenga el equipo alejado de niños y animales.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.
- Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con

las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos. El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.

- e) No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- f) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.3. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- b) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- c) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- d) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- e) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- f) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- g) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- h) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- i) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- j) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- k) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- l) No permita que el aparato se sobrecargue.
- m) Durante el mantenimiento, mantenga las manos y los pies alejados de las cuchillas.
- n) Trabaja solo con elementos cuya superficie es uniforme. Los elementos con superficies irregulares pueden romperse prematuramente o en algún punto no deseado.
- o) Está prohibido trabajar con elementos en cuya superficie se ven grietas.
- p) Compruebe regularmente la agudeza de las hojas
- q) Antes de mover el dispositivo, asegúrese de que no haya objetos pesados en la tabla.



¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la

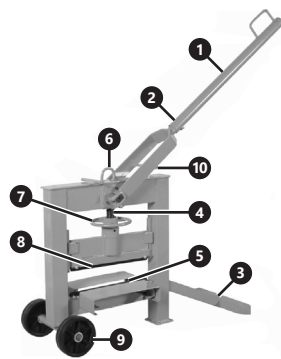
seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

Cortabloques para obra está diseñado para cortar adoquines, losas, bordes, bordillos, ladrillos clinker, ladrillos cerámicos, adrillos refractarios, piedras.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

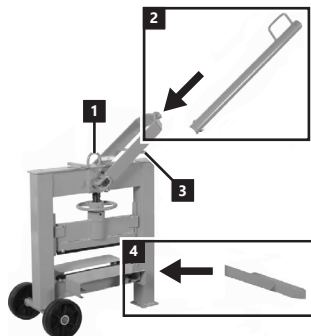


1. brazo
2. conector del brazo
3. pie de bloqueo
4. ajuste de altura de la cuchilla
5. cuchilla inferior
6. asa de transporte
7. timón del regulador
8. cuchilla superior
9. ruedas
10. bloqueo del brazo

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO

El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas.

MONTAJE DE LA MÁQUINA

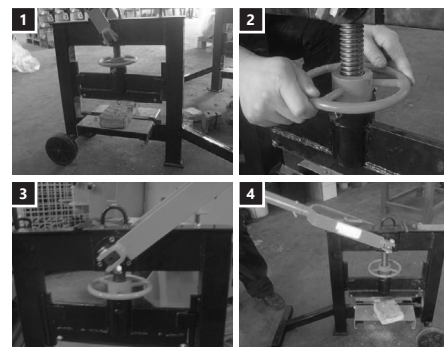


- 1) Atornille la asa de transporte al marco del cortabloques.
- 2) Montar el brazo en el conector del brazo.
- 3) Fije el bloqueo del brazo al marco del cortabloques y asegúrelo.
- 4) Fije el pie de bloqueo del cortabloques al marco del dispositivo con tornillos y estabilícelo.

3.3. MANEJO DEL APARATO

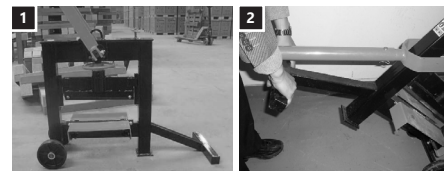
¡ATENCIÓN! Antes de limpiar o ajustar, el brazo del cortabloques debe estar en la posición más baja.

- a) Coloque la cuchilla superior de manera que quede paralela a la superficie plana de la pieza de trabajo.
- b) Asegúrese de que la hoja esté en contacto con el material sobre toda la superficie de corte y que el brazo se encuentre apoyado en el bloqueo del brazo.
- c) Apriete el timón del regulador de manera que se estabilice la pieza de trabajo.
- d) Al terminar el corte, limpie la cuchilla y el material restante de la superficie de la tabla.



TRANSPORTE

- a) Asegúrese de que no haya residuos alrededor del cortabloques.
- b) Desatornille el bloqueo del brazo.
- c) Baje el brazo hacia el pie de bloqueo y colóquelo cuidadosamente en el suelo.
- d) Para transportarlo, agarre y levante el dispositivo por el pie de bloqueo.



CAMBIO DE LAS CUCHILLAS

¡ATENCIÓN! Las cuchillas representan un peligro tanto para la persona que usa el dispositivo como para los que están alrededor. Antes de reemplazar las cuchillas, baje la cuchilla a la posición más baja posible.

- a) Para reemplazar las cuchillas, desatornille el soporte de las cuchillas en ambos lados. Use los bits y la clave correspondiente.
- b) Después de desatornillar la cuchilla, gírela y colóquela con el borde usado hacia arriba.
- c) Después de colocar el nuevo borde de la hoja hacia abajo, apriete el soporte de la hoja

NAMEPLATE TRANSLATIONS


expondo.com

1 Product Name: Block Splitter

2 Model: MSW-BSPL32

3 Weight: 33.5 kg

4 Production Year:

5 Serial Number:

6 Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

NOTES/NOTIZEN

	1	2	3	4	5	6
DE	Produktname	Modell	Gewicht	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Hersteller
EN	Product Name	Model	Weight	Production year	Serial No.	Manufacturer
PL	Nazwa produktu	Model	Waga	Rok produkcji	Numer serii	Producent
CZ	Název výrobku	Model	Hmotnost	Rok výroby	Sériové číslo	Výrobce
FR	Nom du produit	Modèle	Poids	Année de production	Numéro de serie	Fabricant
IT	Nome del prodotto	Modello	Peso	Anno di produzione	Numero di serie	Produttore
ES	Nombre del producto	Modelo	Peso	Año de producción	Número de serie	Fabricante

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com